

LES ACTUALITÉS

La condamnation d'Ahmed Ressaym est cassée

San Francisco — Une cour d'appel de San Francisco a cassé hier la condamnation à 22 ans de prison de l'Algérien Ahmed Ressaym, reconnu coupable d'un projet d'attentat contre l'aéroport international de Los Angeles à l'occasion du passage à l'an 2000.

L'homme âgé de 38 ans avait été arrêté à Port Angeles, à proximité du Canada, en décembre 1999 à bord d'un

véhicule dont le coffre était rempli de matériel destiné à la fabrication d'une bombe. Il avait été reconnu coupable des neuf charges retenues contre lui et condamné en juillet 2005 à 22 ans de prison.

Hier, une cour d'appel de San Francisco a cassé sa condamnation sur une de ces neuf charges et renvoyé l'affaire à une cour de niveau inférieur, qui sera

chargée de prononcer une nouvelle sentence et de justifier la peine.

Cette décision ne signifie pas forcément que la condamnation d'Ahmed Ressaym sera réduite, les juges de la cour désignée ayant toute latitude pour déterminer une nouvelle sentence. Aucune date pour le réexamen de l'affaire n'a encore été fixée.

Deux des trois juges de la cour d'appel ont estimé que l'accusation n'avait pas démontré le lien entre la possession d'explosifs et la fausse identité fournie par Ahmed Ressaym au moment de passer la frontière entre le Canada et les États-Unis quelques semaines avant le 1^{er} janvier 2000, selon la présidente de la cour d'appel, Pamela Rymner.

Associated Press

Exxon Valdez: nouvel appel

San Francisco — La compagnie pétrolière américaine Exxon Mobil a fait appel hier de la décision d'une cour fédérale la condamnant à payer 2,5 milliards de dollars au titre des dommages-intérêts pour la marée noire de l'Exxon Valdez en 1989 sur les côtes de l'Alaska. En décembre dernier, la cour fédérale de San Francisco avait déjà réduit de moitié l'amende initiale de cinq milliards de dollars infligée en première instance au géant américain en 1994 par un jury d'Anchorage, en Alaska. Exxon-Mobil a demandé à la cour d'appel de San Francisco d'examiner à nouveau le dossier avec les trois mêmes juges ou de nommer un nouveau jury. — AP

MARIE-VICTORIN

SUITE DE LA PAGE 1

Dans sa correspondance avec le frère Léon, Cuba apparaît comme un véritable eldorado pour le botaniste québécois à la santé chancelante et qui doit de surcroît composer avec la gestion difficile du Jardin botanique. «A 9h30 du soir, je descendais près de Longueuil où mes deux familles, celle de l'Institut [botanique] et celle du Jardin, m'attendaient au port d'armes. J'ai commencé à comprendre là que j'avais maintenant assez d'enfants sur les bras pour ne plus être capable d'émigrer, car c'est bien dans les pays tropicaux que sont, comme vous le savez, mon optimum et mon habitat écologique», écrit-il en 1939.

A n'en point douter, le frère Marie-Victorin n'appréciait guère la rudesse du climat québécois et ne se privait pas pour aborder cette question dans ses lettres. En écumant la longue correspondance des deux hommes, André Bouchard s'est aussi aperçu «que le goût pour Cuba est apparu très tôt chez Marie-Victorin». Un penchant que le frère Léon a encouragé sans relâche dans ses lettres qui rappellent souvent à son ami sa mauvaise santé et l'hiver à l'horizon: «Je ne doute nullement que ce soit nécessaire à votre santé de revenir par ici; la table d'acajou est un peu solitaire, et elle vous attend.»

Le ton de la correspondance, chaleureux et compliqué, a surpris André Bouchard, mais pas autant que sa durée. Ce qui a longtemps été considéré comme une simple collaboration entre deux passionnés de botanique se révèle en effet être une longue amitié, dont témoigne une correspondance ininterrompue pendant près de 36 ans. En fouillant dans les archives de l'Université de Montréal (UdeM), le chercheur a ainsi mis la main sur plus de 200 lettres, des lettres manuscrites signées «Frère Léon», mais aussi des copies carbonées des lettres retapées par la secrétaire de Marie-Victorin. Au début — les premières lettres sont datées de 1908 —, les relations avec le frère Léon sont cordiales et se résument à un échange d'informations et de spécimens. Graduellement, le ton se réchauffe pour devenir complice au lendemain du premier séjour de Marie-Victorin à Cuba. «Ils ont fait du terrain ensemble, à Noël 1938, et on sent que des défenses tombent», raconte André Bouchard. Se développent alors une amitié, une complicité, un respect mais aussi un humour, qui sont absents des premières lettres.

Cette complicité est l'une des grandes découvertes du professeur au Département de sciences biologiques de l'UdeM. «Je m'aperçois que le principal facteur qui a mené Marie-Victorin à Cuba, c'est d'abord le frère Léon en qui il a trouvé un interlocuteur valable. Non seulement le frère Léon était lui aussi un passionné de botanique, mais il était aussi très habile et avait très bien compris la personnalité de Marie-Victorin.»

Né dans le Jura, en 1871, le frère Léon quittera la France à l'âge de 32 ans. Il passera un an à Hull avant de s'installer définitivement à La Havane, en 1905. Très tôt, le frère Léon prendra contact avec les grands chercheurs américains, ceux du jardin botanique de New York et de l'université Harvard notamment. «Ils vont découvrir en lui un collaborateur éventuel, quelqu'un qui a de l'envergure, de l'étoffe», relate M. Bouchard.

Par la force des choses, les deux scientifiques en viennent à partager le même réseau, reconnaissant en l'autre un partenaire de plus en plus solide. Le premier séjour de Marie-Victorin viendra sceller ce partenariat naturel qui conduira les deux hommes à publier les quelque mille pages qui forment leurs *Itinéraires*. Publiés en français et écrits au je, ces *Itinéraires* étaient souvent la seule clé dont disposaient les chercheurs chargés de fouiller le passé cubain de Marie-Victorin. A cet égard, la correspondance qu'épluche André Bouchard vaut son pesant d'or. «Une correspondance, c'est un moule, ça permet de voir ce qui a conduit à la rédaction de ces *Itinéraires*, mais aussi à la formation de la personnalité de Marie-Victorin.»

A Cuba, le frère Marie-Victorin s'intéresse particulièrement à la région située à l'est d'Holguín, dans la grande baie de Nipe. Là-bas, il ne réside pas en communauté, mais à l'hôtel, où il jouit d'une grande liberté. La religion paraît d'ailleurs secondaire dans ses lettres, note André Bouchard. «Marie-Victorin aborde peu la religion, bien moins que ne le fait le frère Léon, et quand il le fait, c'est souvent sous la forme de paraboles.» Ou encore de boutades: «J'ai remarqué que les gens qui ont beaucoup de santé pensent moins à l'Infini et à l'Éternel. C'est la grâce que Dieu fait aux indigents et aux malades», écrit le botaniste.

Au total, le scientifique québécois aura séjourné sept fois à Cuba, marquant ainsi profondément l'histoire de la flore cubaine, selon M. Bouchard. «Son passage aura marqué un intermède français dans l'île de Cuba parce que tous leurs travaux ont été menés en français, comme en témoignent la correspondance.»

Fort de ces découvertes, le chercheur montréalais — qui fut aussi conservateur du Jardin botanique de la Ville de Montréal et directeur de l'Institut de recherche en biologie végétale — a décidé d'annoter minutieusement les lettres dans le but de les rassembler dans un ouvrage. Au final, il a toutefois choisi de ne pas retenir les lettres trop techniques et de se concentrer sur le bagage humain et scientifique.

Mais, aussi instructives soient-elles, ces lettres laissent encore bien des pans de la vie du frère Marie-Victorin dans l'ombre. Si le frère Léon est devenu un ami, il ne sera jamais le confident du botaniste québécois. «Le frère Léon n'est pas devenu un confident total. Marie-Victorin était un homme complexe, il manque encore une biographie poussée qui ferait la synthèse de cet homme à l'œuvre magistrale», regrette André Bouchard.

Le Devoir

IRAK

SUITE DE LA PAGE 1

Il s'agit du bilan le plus sanglant depuis les attentats du 23 novembre dernier à Sadr City, qui avaient fait plus de 200 morts.

Impunité

Le rapport de la Mission d'assistance des Nations unies pour l'Irak s'appuie sur des chiffres fournis par l'Institut médico-légal de Bagdad et les hôpitaux de l'ensemble du pays. Il évalue qu'en 2006, les violences ont tué 34 452 civils en Irak, soit une moyenne de 94 morts par jour, et fait 36 685 blessés. Des chiffres presque trois fois supérieurs à ceux du gouvernement irakien. Au moins 470 094 personnes ont en outre été déplacées sous la contrainte, selon l'ONU, depuis l'attentat en février 2006 contre la mosquée chiite de Samarra (nord de Bagdad), qui avait provoqué une explosion des violences interconfessionnelles.

Près de la moitié des violences concernent Bagdad (16 867 tués), précisent les auteurs de ce rapport bimensuel sur la situation des droits de l'homme dans le pays. «Les groupes armés sunnites et chiites tentent de prendre le contrôle des quartiers mixtes en intimidant et en assassinant les populations civiles», écrivent-ils.

Le Sud à majorité chiite et le Kurdistan, au nord, sont «relativement plus sûrs», encore que la violence s'est récemment accrue dans certaines régions, comme dans les villes ethniquement diversifiées comme Mossoul et Kirkouk. Il y a une crise latente à Kirkouk, centre pétrolier du nord de l'Irak, où Arabes et Turcomans feraient l'objet d'intimidations de la part des forces kurdes, indique le rapport. «Ils sont de plus en plus exposés à des menaces, des intimidations et des arrestations [arbitraires], souvent dans des locaux [...] administrés par les renseignements et les forces de sécurité kurdes», dit le document.

Le chef de mission, Gianni Magazzeni, a fait valoir que le cycle des violences et des représailles allait en s'aggravant faute d'un système judiciaire impartial et efficace. «A moins que la population n'ait le sentiment que justice est faite, il est malheureusement à prévoir que la violence va se poursuivre», a déclaré M. Magazzeni à des journalistes. La réalisation de progrès au chapitre de l'imputabilité aiderait grandement à renverser la tendance.»

Le rapport fait état d'un sentiment croissant d'impunité, en Irak, ce qui «pousse les gens à se faire justice eux-mêmes et à s'en remettre aux milices et aux gangs criminels». Il note que ces milices et ces gangs criminels infiltrent de plus en plus les forces de sécurité irakiennes ou œuvrent de plus en plus en collusion avec elles.

Le rapport onusien est également critique à l'égard des troupes coalisées, dont les opérations «font gravement souffrir la population locale». Les contraintes à la liberté de mouvement et, donc, à l'accès aux services de base affectent une large part de la population, ajoute-t-il.

Les nouvelles violences mettent en outre à l'épreuve la volonté de coopération de M. Maliki, dont la collaboration sera essentielle à M. Bush si ce dernier veut pouvoir espérer que sa «nouvelle stratégie» donne des résultats, surtout en ce qui a trait au musellement de l'Armée du Mahdi, une milice chiite dont la branche politique est un pilier de l'actuel gouvernement irakien.

Rallier le monde arabe

En tournée au Proche-Orient, la secrétaire d'État américaine, Condoleezza Rice, poursuivait pendant ce temps ses efforts pour réunir autour du plan Bush l'appui le plus large possible du monde arabe. Résultats mitigés: à Koweït, hier, elle a bien obtenu l'appui des dirigeants arabes au plan Bush, mais sans parvenir à leur arracher d'engagement précis envers le gouvernement irakien pour contrer l'influence de l'Iran en Irak.

Réunis dans la soirée autour de Mme Rice, les chefs de la diplomatie des pays du Golfe, de la Jordanie et de l'Égypte ont appelé l'Iran, entre les lignes de leur communiqué commun, à s'abstenir de toute ingérence dans la région et se sont félicités de la décision du président américain de renforcer le dispositif militaire américain dans le Golfe.

Le fait est que leur communiqué commun, le premier depuis la création en septembre du CCG+2 — le Conseil de coopération du Golfe (Arabie saoudite, Koweït, Émirats arabes unis, Qatar, Bahreïn et Oman), l'Égypte et la Jordanie —, ne mentionne pas nommément l'Iran.

«Les participants affirment que les différends entre États devraient être réglés par des moyens pacifiques et conformément aux normes internationales, et que les relations entre tous les pays devraient être fondées sur le respect mutuel de la souveraineté et l'intégrité territoriale de tous les États»,

CHINE

présidente du comité qui a produit le rapport.

La Chine d'aujourd'hui

Le grand nombre de travailleurs migrants qui acceptent de prendre le risque de vivre dans l'illegalité est symptomatique de la Chine d'aujourd'hui, soutient Mary Boyd, directrice de The Economist Unit, à Shanghai, un centre de recherche qui conseille les entreprises étrangères en sol chinois. «La Chine bouge de l'économie planifiée à l'économie de marché, où les gens sont libres de mouvement», explique-t-elle, assise dans un charmant café de type anglais niché dans une bâtisse au cœur de Shanghai. «L'État a toujours restreint les déplacements pour éviter une hécatombe. La population est tellement immense, imaginez si tout le monde voulait partir vers la ville! Juste acheminer la nourriture suffisante serait un casse-tête gigantesque.»

Mais tous ne sont pas dans la même jungle. Certains travailleurs migrants sont plus à risque que d'autres. «Si vous êtes scolarisés, un col blanc professionnel, vous n'aurez à peu près jamais de problème. La demande sur le marché est tellement forte que vous allez déménager et garder la plupart de vos avantages. Aussi, quand vous êtes très pauvres, vous remplissez des emplois très en demande, notamment dans l'industrie du service qui ne requiert aucune qualification. Vous n'aurez donc pas trop de problèmes non plus. Par contre, si vous êtes dans la classe moyenne, c'est différent. Vous allez avoir plus de difficultés avec le système, puisque vous n'êtes pas autant en demande», explique Mary Boyd, qui a mené des recherches sur le phénomène des travailleurs migrants.

Le gouvernement chinois est d'ailleurs pris dans ses propres contradictions. «Pékin veut une liberté de mouvement pour les gens de talent, mais pas pour les autres. Comment créer un système à deux vitesses? C'est le dilemme actuel. Comment réformer le système des Hukou pour que la Chine en profite?», déclare Mary Boyd.

La directrice de The Economist Unit confirme que plusieurs travailleurs migrants se font escroquer par un employeur qui refuse de les payer, ce qui les réduit souvent à un état d'esclavage. Par contre, ceux qui ont des contrats dûment signés devraient faire valoir leur droit, alors que c'est rarement le cas. «Le gouvernement veut discipliner les entreprises qui se moquent du droit des travailleurs, même des migrants. Ce n'est pas bon pour l'image de la Chine, et Pékin commence à s'y attaquer. Je pense que les travailleurs floués gagneraient la plupart de leurs causes, mais ils sont souvent peu scolarisés. Ils ne savent pas lire ni écrire. Ils sont donc vulnérables aux menaces. Ils ne connaissent pas leurs droits et les employeurs en profitent. C'est un chantage qui fonctionne», dit-elle.

Le système change

Mais la situation des travailleurs migrants se transforme. Le système, très rigide autrefois, s'est adouci ces dernières années sous la pression d'employeurs à la recherche d'une main-d'œuvre bon marché pour alimenter la croissance du dragon chinois. Le gou-

vernement est plus conciliant et permet de payer certains frais (parfois élevés toutefois) pour retrouver des droits, comme l'éducation pour les enfants. «C'est un peu moins la corruption qui mène, c'est plus légal et transparent. Par exemple, maintenant, si tu as l'appui de ton employeur, tu n'aas plus de problèmes», soutient Mary Boyd.

Dans les usines en banlieue de Shanghai, on ne pourrait pas vivre sans la main-d'œuvre qui provient des campagnes. Certaines compagnies traitent d'ailleurs très bien leurs employés, question de garder une main-d'œuvre qui se fait rare tellement la concurrence est devenue forte, surtout entre les régions chinoises.

C'est le cas chez Acosma, qui fabrique des chaises de grande qualité destinées aux bureaux des pays développés. Acosma est un fournisseur pour certaines chaînes de magasins qui ont pignon sur rue au Québec, notamment Home Depot. C'est aussi un manufacturier recommandé par la firme québécoise de consultants Giolong International, qui a des bureaux en Chine et qui aide les entreprises à se retrouver dans la complexité du marché chinois. «Il y a de très bons fournisseurs qui traitent bien leur main-d'œuvre. Il suffit d'être sur place et de savoir avec qui faire affaire. Tout le monde est gagnant au bout du compte», explique Sylvain Leblanc, directeur adjoint du bureau de Shanghai.

Il faut faire près d'une heure de taxi à partir du centre-ville de Shanghai pour trouver l'usine d'Acosma, située dans un grand parc industriel en banlieue. Là, 80 travailleurs s'activent dans un bâtiment bien aéré et bien entretenu. Les hommes qui travaillent sur l'assemblage des chaises gagnent entre 200 et 300 \$US par mois, alors que les femmes qui font la couture touchent entre 300 et 400 \$US. «C'est un travail qui demande plus de talent, alors il faut les payer plus», dit Anson Ho, qui montre les installations au Devoir.

Sans les travailleurs migrants, son usine ne serait pas rentable, avoue-t-il. «C'est dur de trouver des gens de Shanghai prêts à faire un travail assez manuel. Ils préfèrent les jobs de col blanc. La plupart des gens ici viennent de l'extérieur. C'est vrai qu'il y a un protectionnisme de région, mais il faut le contourner, on n'a pas le choix», lance Anson Ho. Selon lui, le manque de main-d'œuvre près de Shanghai, mais aussi la concurrence féroce des régions dans le sud du pays poussent les salaires et les conditions des travailleurs à la hausse, peu importe leur statut légal. «Les gens réclament de faire des heures supplémentaires pour être mieux payés. Si on n'en offre pas, le salaire sera jugé trop bas et ils vont aller ailleurs», soutient Anson Ho. Résultat: les coûts de production montent en flèche. «Ça augmente de 10 % par année! dit-il. C'est bon pour les ouvriers, mais pas pour nous.» Anson Ho avoue que toutes les usines ne sont pas comme la sienne. «Certaines sont des ateliers de misère et exploitent les travailleurs migrants.» Comme quoi le système est déjà à deux vitesses...

Le Devoir
Avec l'Agence France-Presse
et The New York Times

Le Devoir

LE DEVOIR

www.ledevoir.com

Les bureaux du Devoir sont situés au 2050, rue De Bleury, 9^e étage, Montréal (Québec), H3A 3M9 ☎ Place-des-Arts Ils sont ouverts du lundi au vendredi de 8h30 à 17h. Renseignements et administration : 514-985-3333

Comment nous joindre ?

La rédaction

Au téléphone 514-985-3333
Par télécopieur 514-985-3360
Par courrier redaction@ledevoir.com

La publicité

Au téléphone 514-985-3399
Par télécopieur 514-985-3390
Extérieur de Montréal (sans frais) 1 800 363-0305

Les avis publics et appels d'offres

Au téléphone 514-985-3344
Par télécopieur 514-985-3340
Par courrier avisdev@ledevoir.com

Les petites annonces et la publicité par regroupement

Au téléphone 514-985-3322
Par télécopieur 514-985-3340

Les abonnements

Au téléphone 514-985-3355
du lundi au vendredi de 7h30 à 16h30
Par télécopieur 514-985-5967

Par courrier abonnements@ledevoir.com
Extérieur de Montréal (sans frais) 1-800-463-7559

L'agenda culturel

Au téléphone 514-985-3346
Par télécopieur 514-985-3390

LES SPORTS

Canucks 4, Canadien 0

Rien ne va plus

ROBERT LAFLAMME

L'onde de choc qu'a provoquée Guy Carbonneau en retirant de la formation les vétérans Craig Rivet et Sergei Samsonov n'a pas donné le résultat escompté, mardi. Le Canadien a de nouveau été une proie facile pour ses adversaires, les Canucks de Vancouver l'emportant 4-0 au Centre Bell.

Rien ne va plus chez le Tricolore, et la salle comble de 21 273 spectateurs a fait connaître son mécontentement à plusieurs reprises.

«Actuellement, on n'a aucune confiance dans notre jeu, ça se voit, a affirmé l'entraîneur. L'effort a été meilleur ce soir, mais notre jeu d'ensemble n'est pas là. On ne peut pas continuer de donner des buts. Et nos meilleurs joueurs doivent être meilleurs.»

Carbonneau a expliqué qu'il a pris la décision de laisser Rivet de côté afin de secouer l'équipe. «Je lui ai parlé et il n'était pas content. On a le sentiment qu'il peut jouer mieux, et il l'admet lui-même», a-t-il confié, en disant que Rivet avait assisté à la rencontre et qu'il est venu dans le vestiaire après le match.

Carbo a dit qu'il devait faire quelque chose, qu'il ne se rappelle pas d'avoir connu une disette d'une dizaine de matchs du genre (quatre victoires et neuf défaites depuis le 23 décembre) comme joueur.

«C'est nouveau pour moi. J'ai donné la chance aux coureurs, mais on doit se rendre à l'évidence que rien ne va plus. Fallait bouger. Ça n'a pas fonctionné ce soir, mais on va continuer de prendre des décisions. Et on va finir par s'en sortir», a-t-il déclaré.

Le pilote recrue a eu beau modifier les tris pendant toute la soirée, tout ce brassage a été en vain. Le gardien Cristobal Huet n'a

pas été l'ombre de lui-même, cédant quatre fois sur 17 lancers. Il en a reçu 24 au total. Ceux de Josh Green, Lukas Krajicek, Ryan Kesler et Jan Bulis l'ont déjoué. Bulis a de plus amassé une passe contre son ancienne équipe.

A l'autre extrémité, Roberto Luongo a eu la tâche relativement facile, repoussant 30 tirs pour signer son troisième blanchissage de la saison, son 30e en carrière.

S'inclinant dans un troisième match d'affilée, le CH (25-17-5) a été blanchi dans une deuxième soirée de suite. Ça fait 132 minutes 30 secondes qu'il n'a pas célébré un but.

Quant aux Canucks (26-19-1), ils ont doublement fait plaisir à leur entraîneur Alain Vigneault qui a couronné de succès son retour à Montréal comme entraîneur dans la LNH.

À plat

C'est sous les huées du public que les hôtes ont quitté la patinoire, au terme du premier vingt. Tirant de l'arrière 2-0, Carbonneau avait pourtant dit souhaiter que les joueurs «mangent les bandes» en début de rencontre. Faut croire qu'ils n'étaient pas suffisamment affamés.

Mais il ne sert à rien de fouetter un cheval mort, dit l'adage. Guy Carbonneau a annoncé après la défaite du Canadien que ce serait congé pour tout le monde aujourd'hui. «Quand il n'y a plus de jus dans le citron, il n'y en a plus. Je le vois bien», a souligné l'entraîneur, en admettant que la fatigue se fait sentir chez plusieurs joueurs, entre autres chez le capitaine Saku Koivu.

«Ça va être bon pour les joueurs. On revient d'un match à l'étranger et on repart pour Atlanta.»

Presse canadienne

Le Canada s'en remet à sa relève en patinage de vitesse aux Universiades

CHRIS JOHNSTON

Les Jeux mondiaux universitaires sont présentés à un moment un peu compliqué pour les patineurs de vitesse sur courte piste canadiens. Mais à bien des égards, le choix du moment ne pouvait mieux tomber.

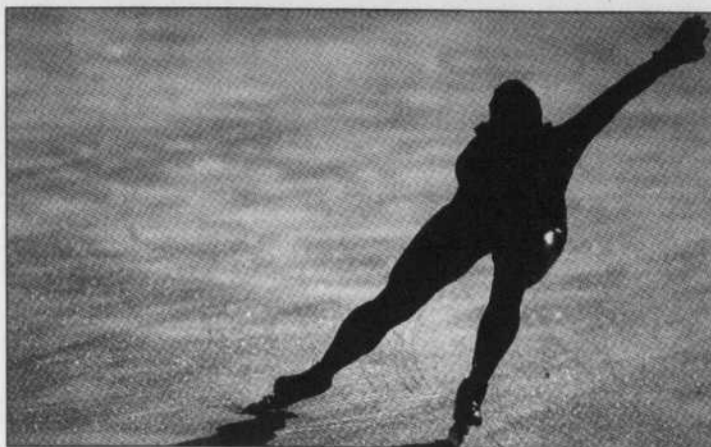
L'équipe s'envolera pour l'Italie samedi au terme des championnats nationaux à Sudbury, en Ontario. Les athlètes auront seulement 48 heures de récupération avant le début des compétitions à Turin.

Le Canada envoie une équipe relativement inexpérimentée de dix patineurs, dont seulement deux membres de l'actuelle équipe nationale sur courte piste — le Montréalais Mathieu Giroux et la Longueilloise Annik Plamondon.

«Ces jeunes patineurs constituent notre relève pour la prochaine génération», a révélé Yves Hamelin, directeur du programme de l'équipe nationale à Patinage de vitesse Canada. «Ce sera une très bonne occasion pour eux de gagner en confiance à un niveau supérieur.»

Le Canada a totalisé 20 médailles lors des cinq éditions des Jeux olympiques ou du patinage de vitesse sur courte piste à figure comme sport officiel. Comme tous les autres organismes nationaux, Patinage de vitesse Canada a l'intention de tout mettre en œuvre pour développer des athlètes de premier plan en vue des Jeux olympiques de 2010 à Vancouver et à Whistler.

Des événements comme les Jeux mondiaux universitaires offrent l'occasion aux jeunes patineurs d'acquiescer de l'expérience sur la scène internationale. C'est pourquoi l'équipe n'est pas exagérément préoccupée par la courte période



JERRY LAMPEN REUTERS

Le Canada envoie aux Jeux mondiaux universitaires une équipe relativement inexpérimentée de dix patineurs, dont seulement deux membres de l'actuelle équipe nationale sur courte piste.

de temps entre les événements. «C'est préférable d'être là-bas et d'acquiescer de l'expérience dans des conditions difficiles plutôt que de ne pas compétitionner», a poursuivi Hamelin, dont le fils Charles a mérité une médaille d'argent aux Jeux olympiques de Turin. «Nous sommes au début d'un cycle olympique, ce qui fait que c'est le meilleur moment pour nous d'envoyer nos jeunes patineurs.»

Le Canada délègue une équipe de 101 athlètes étudiants aux Universiades, qui commencent aujourd'hui à Turin. L'événement a lieu tous les deux ans et le Canada est en bonne posture pour améliorer sa récolte d'une médaille remportée en 2005 en raison du retour au programme du patinage de vitesse sur courte piste.

Giroux est censé jouer le rôle de leader de l'équipe masculine. L'athlète de 20 ans a gagné une médaille de bronze sur 1000 mètres à une Coupe du monde en Chine en octobre. L'année dernière, l'étu-

diant à l'Université de Montréal a également terminé au septième rang parmi les patineurs de vitesse courte piste au pays. «Mathieu a démontré qu'il peut être compétitif face à certains des meilleurs de son sport», a précisé Hamelin.

Richard Shoebridge, de Cambridge, en Ontario, est reconnu pour la rapidité de ses départs et devrait être un prétendant à la victoire sur 500 mètres. Michael Gilday, de Yellowknife, et le Montréalais Rémi Beaulieu-Tinker pourraient également faire belle figure dans les épreuves de 1000 et de 1500 mètres.

Hamelin ne croit pas que l'équipe féminine est aussi forte mais il a ajouté que Jessica Gregg, d'Edmonton, paraît en grande forme. Gregg, étudiante à l'Université de Calgary, a mérité une médaille de bronze sur 500 mètres à la Coupe du monde disputée à Saguenay, le mois dernier.

Presse canadienne

HOCKEY

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est						
	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Buffalo	31	11	4	172	133	66
Ottawa	27	19	2	167	136	56
Montréal	25	17	5	138	136	55
Toronto	21	20	6	154	158	48
Boston	21	18	4	128	157	46

Section Atlantique						
	G	P	DPF	BP	BC	Pts
New Jersey	28	14	4	120	105	60
N.Y. Rangers	23	20	4	139	144	50
Pittsburgh	20	17	7	139	141	47
N.Y. Islanders	21	21	4	133	134	46
Philadelphie	11	30	4	109	174	26

Section Sud-Est						
	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Atlanta	26	14	8	150	145	60
Caroline	25	18	5	146	144	55
Tampa Bay	24	22	2	152	151	50
Washington	19	20	7	143	162	45
Floride	17	21	10	137	157	44

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale						
	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Nashville	32	11	3	160	117	67
Detroit	29	12	5	142	109	63
Chicago	17	22	7	116	141	41
St. Louis	16	21	8	113	144	40
Columbus	17	24	5	117	144	39

Section Nord-Ouest						
	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Vancouver	26	19	1	119	117	53
Calgary	24	16	4	138	115	52
Minnesota	24	19	3	131	124	51
Colorado	22	20	3	141	132	47
Edmonton	21	20	4	125	132	46

Section Pacifique						
	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Anaheim	30	9	8	162	117	62
San Jose	31	15	0	144	107	68
Dallas	27	18	1	123	113	55
Phoenix	21	22	2	125	153	44
Los Angeles	16	26	6	135	176	38

Hier

Vancouver 4 Montréal 0
Ottawa 5 Washington 2
Toronto 4 Tampa Bay 2
Atlanta 6 Los Angeles 2
Caroline 3 Florida 2 (P)
Columbus 5 Chicago 4 (P)
New Jersey 1 N.Y. Rangers 0
Pittsburgh 5 N.Y. Islanders 2

Aujourd'hui

Boston à Buffalo, 19h
Nashville à Detroit, 19h30
Calgary à Dallas, 20h30
Phoenix au Colorado, 21h

Téléphone : 514 985-3322
Télécopieur : 514 985-3340

LES PETITES ANNONCES

Courriel :

[petitesannonces@ledevoir.com](mailto:p petitesannonces@ledevoir.com)

AVIS DE DÉCÈS

Pour publication section décès

necrologie@lememorial.com
2190, rue Mont-Royal Est
Montréal (Québec) H2H 1K3
(514) 525-1149
Télécopieur : (514) 525-7999
www.lememorial.com

le mémorial
Tous les jours de 10 h 30 à 18 h 30

I • N • D • E • X

REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

- 100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
100 • 150 Achat-vente-échange
160 • 199 Location
- 200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
200 • 250 Achat-vente-échange
251 • 299 Location
- 300 • 399 MARCHANDISES
- 400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
- 500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
- 600 • 699 VÉHICULES

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00

Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14 h 30 pour l'édition du lendemain.

Téléphone: 514-985-3322

Télécopieur: 514-985-3340

petitesannonces@ledevoir.com

Conditions de paiement : cartes de crédit



160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

AHUNTSIC, Vue Rivière 2 1/2
Demi s.-s. 620\$ chauffé, éclairé.
Rénové. Libre. 514 382-9802

CDN - LUXUEUX GRAND 5 1/2
sur 2 derniers étages. Vue except.
Lumineux 3 c.c., 2 1/2 s. de b.
Cuisine équipée, balcons.
Asc., pisc., sauna. Stat. Février.
1950\$ chauffé. 514 575-0848

CDN - Udem. Beau, grand 4 1/2.
Cachet, propre, tranquille, électros,
balcon, rénové. 755\$. Réf. exigées
et vérifiées. 1-819-321-1717

DISCRIMINATION INTERDITE
La Commission des droits de la personne du Québec rappelle que lorsqu'un logement est offert en location (ou sous-location), toute personne disposée à payer le loyer et à respecter le bail doit être traitée en pleine égalité, sans distinction, exclusion ou préférence fondée sur la race, la couleur, le sexe, la grossesse, l'orientation sexuelle, l'état civil, l'âge du locataire ou de et de ses enfants, la religion, les convictions politiques, la langue, l'origine ethnique ou nationale, la condition sociale, le handicap ou l'utilisation d'un moyen pour pallier ce handicap.

MÉTRO CRÉMAZIE JOLI CONDO
Joli coin. 900 p.c. 2 c.c. fermées.
Salon et s-manger à aire ouverte.
Sys. alarme. Garage privé. À voir!
514-389-1296

MÉTRO CADILLAC 4 1/2
3 électros inclus. Libre
900\$/mois 450-447-8057

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

MÉTRO CRÉMAZIE 8 1/2 R. de c.
Résidentiel ou professionnel. Libre.
514 387-9896 514 772-4132

MÉTRO JOLLETTE - Beau 3 1/2
au nord de Sherbrooke, lumineux,
Lav/sech. Libre. 585\$ 514 5294174

MILE END - Angle St-Laurent et
Fairmount. Immense et unique!
2 500 p. mezzanine, "walk-in",
Très grande s. de bains, terrasse,
pl. bois franc. À voir absolument!
Fév. 07. 2 500\$/ms 514 947-1471

OUTREMONT GRAND 7 1/2
3 c.c. éclairé, bois franc, stat.
Prés Bernard. 1950\$ 514-273-0275

OUTREMONT, Bernard Wiseman
Grand et beau 5 1/2, lumineux.
Chauffé, équipé. Rénové.
Garage disp. Libre. 514 271-4168

PLATEAU 6 1/2 R-D-C 2 c.c.
Stat. inclus. Réno. 3 élect. 1000\$/m
514-529-0570 Janv. Gratuit

PLATEAU MONT-ROYAL
luxueux 8 1/2. 1950\$/m chauffé.
Stat. inclus. svp laisser mess.
514-943-3496

PRÉS HEC - 6 1/2
Cherchons professeur ou étudiants
Haut duplex. Équipé, chauffe.
Garage. Libre. 514 271-4168

QUARTIER LATIN 1000 p.c.
1 c.c., ent. rénové. très ensoleillé.
925\$ 514 843-8116 (jour)
450 967-7273 (soir)

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

ST-DENIS PRÉS DE JARRY
Beau 4 1/2, 2^e étage. Libre. 560 \$
514-383-9492

VERDUN 3 1/2 - Demi s.-s.,
Pl. bois-franc, s. de b. rénovée.
Entrée lav.-séch. Libre.
450\$ 514-768-0095

VERDUN 5 1/2 3^e Peint, propre.
Lumineux. Balcon, pl. bois.
Chauff. n-inclus. Métro Verdun
Imm. 650\$/m 514-891-6858

VILLE MONT-ROYAL 5 1/2
H-duplex, rénové, lumineux, balcon
chauffé, incl. stat. Imm.
1150\$/m 514-891-6858

VILLE ST-LAURENT - Grand 5 1/2
Rénové, 2^e, balcon, stat. Chauffé.
Libre Imm. 875 \$ 514 747-5607.

161 SOUS-LOCATION

ILE-DES-SOEURS
Grand 3 1/2 meublé, 4 mois.
Garage, cable. 950\$ chauffé.
450 538-5414

165 PROPRIÉTÉS À LOUER

PETITE PATRIE sur 2 étages
5 pces, 2 sdb, meublé, jardin.
Réno. Pl. bois. Prés métro J-Talon.
N-Fum. 1300\$/m 514-525-6674

167 MEUBLÉS

ROSEMONT A A Z
3 1/2 800\$ aussi 4 1/2 950\$
Propre et calme. 514-346-7700

VX-MONTREAL - LOFT - 900 p.c.
C.c. fermées, garage, piscine.
1700\$/m inclus. 514 287 1313

169 QUÉBEC À LOUER

Magnifique 4 1/2 Pl. bois franc.
Pielonds 11' Tout meublé.
Idéal Homme d'affaire. Bail/mois.
895\$/m tt inclus 418-824-4334

170 HORS FRONTIÈRES EUROPE À LOUER

*** PARIS XV ***
Superbe appart. 3^e, meublé ancien,
1. équipé, 2-4 pers., parc.
Disp. sem./mois. (450) 968-0262

*** PARIS VII - XV ***
Superbe 2 1/2 (Champ-de-Mars)
T1 rénové et équipé, très ensoleillé.
Sur jardin Sem/mois 514-272-1803

À PARIS - Montmartre
Près des vignes, charmant appt.
3 pces, tout équipé. 1 à 4 pers.
Sem/mois. 450-677-3727

À PARIS - Marais 400 euros/sem
Provence - Toulon 400 euros/
xyzzapi@yahoo.fr

PARIS - MONTPARNAISE
70 Euros/jr. Grand 4 1/2, 64 mt.
3-4 pers. Tt confort. 514 287-1313

176 CHALETS À LOUER

ST-ADOLPHE-de-HOWARD
13 janvier au 15 avril.
4 c.c. Foyer. Ski de fond.
4 800\$/tout inclus. 514 992-1355

301 ŒUVRES D'ART

ACHETONS tableaux originaux
Normand Hudon et autres
peintres renommés 450-466-8920

RECHERCHE TABLEAUX
R. Richard, lacourto, Hudon,
et autres. 418-808-8742

307 LIVRES ET DISQUES

"Librairie Bonheur d'Occasion"
achète à domicile livres de qualité
en tout genre. (514) 914-2142
4487 de la Roche/Mt-Royal

335 BOIS DE FOYER

*** BOIS DE FOYER SEC ***
De première qualité. Sur livraison
seulement. 514-519-3975

410 BUREAUX

RÉCEPTIONNISTE

Réceptionniste et
accueil dans un
bureau d'architectes

Temps plein, français
impeccable et anglais,
connaissance de
Windows Office,
sens de l'organisation
et entretient.
Envoyer C.V. :
julie.morin@msdl.ca

SECRETARIE ADMINISTRATIVE

Avec expérience et références.
5 jours / sem. environ 30 hres.
Connaissance en immobilier (un
avantage) et informatique. Bilingue.
Immédiatement. C.v. par téléc.:
514 488-0000, au soin de Tania.

507 HYPOTHÈQUES

L'HOMME À CONNAÎTRE
1ère, 2ème hyp. Rés. ind. comm.
Claude St-Onge ctr
514 733-4214

515 INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

VOTRE ORDINATEUR BOGUE
OU EST LENT ?
Mise à jour et réparation
P.C., Mac et portables.
10 ans d'exp. Julien, étudiant.
Service à domicile.
514 573-7039

530 COURS

ATELIER D'ÉCRITURE À MTL
Infos:

CULTURE

EN BREF

Paul Ahmarani, porte-parole des Rendez-vous

C'est le comédien Paul Ahmarani qui sera le porte-parole des 25^e Rendez-vous du cinéma québécois. L'interprète de *La Moitié gauche du frigo*, de *Congorama* et du *Marais saute de la télé au cinéma* en passant par le théâtre. Le 25^e anniversaire des Rendez-vous se célébrera à Montréal, du 15 au 25 février, et à Québec, du 19 au 25 février. — *Le Devoir*

Bob Gratton est numéro un

La première émission de *Bob Gratton, ma vie, my life* a attiré un million de téléspectateurs lundi soir à TQS et ce fut l'émission la plus écoutée de la soirée, malgré la publication de critiques négatives dans les jours précédents. À TVA, la deuxième partie de *Lise Dion en spectacle* a rassemblé 919 000 téléspectateurs et *Les Invincibles* à Radio-Canada, 589 000. — *Le Devoir*

La Cinémathèque fait pop

À partir d'aujourd'hui et jusqu'au 27 janvier, la Cinémathèque québécoise propose la rétrospective Peter Whitehead, déjà présentée au UCLA Film & Television Archive et dans divers hauts lieux de la cinéphilie pop, surtout sur la côte ouest. Peter Whitehead? Un «échappé» de l'histoire du cinéma, qui abandonna carrière et renommée après une petite dizaine de films extrêmement pop, la plupart tournés dans le Swinging London du milieu des années 60 — avec les Stones, la Nico du Velvet Underground, le Pink Floyd psychédélique de la période Syd Barrett — pour se consacrer à... l'observation des faucons. Étoile filante, le «cinéaste dandy» a été redécouvert ces dernières années pour son art autant que pour ses sujets, à la fois précurseur du vidéoclip et témoin privilégié d'années fulgurantes. La programmation est disponible sur le site www.cinemathèque.qc.ca. On en reparle vendredi dans la page Musique. — *Le Devoir*

MÉDIAS

Jeu de chaises musicales chez Gesca

PAUL CAUCHON

Important mouvement de personnel hier chez Gesca: le président et éditeur du *Soleil*, André Provencher, quitte son poste pour s'occuper à plein temps de La Presse Télé, des Éditions La Presse et des Éditions Gesca.

Il sera remplacé au *Soleil* par l'éditeur du *Droit*, Claude Gagnon. La présidence du *Droit* sera confiée à Jacques Pronovost, qui est actuellement le grand patron de *La Voix de l'Est*, et c'est l'éditeur du *Quotidien*, Guy Granger, qui dirigera *La Voix de l'Est*. Pour le moment, ce jeu de chaises mu-

sicales se termine au *Quotidien* puisque le prochain président et éditeur de ce journal n'est pas encore connu.

À la tête du *Soleil*, André Provencher a piloté le passage du journal au format tabloïde il y a neuf mois. Il tire de cette opération un bilan positif, sans pour autant être débordant d'enthousiasme. «L'évolution du tirage est positive», explique-t-il au *Devoir*. C'est peut-être un peu plus difficile le samedi, mais en général la situation est stable. Mais quand nous avons fait ce changement, nous voulions surtout inverser la tendance [à la baisse].

Nous sommes dans un marché concurrentiel et très mature.»

André Provencher quittera *Le Soleil* en mars pour présider trois unités d'affaires de Gesca qui sont en pleine expansion, particulièrement La Presse Télé. M. Provencher présidait déjà La Presse Télé et les Éditions La Presse. En lui demandant de se concentrer maintenant sur ces produits, le président de Gesca, Guy Crevier, a indiqué hier qu'André Provencher «pilote plusieurs autres projets destinés à assurer la croissance et la diversification des revenus de l'entreprise».

Gesca a créé La Presse Télé en 2002 et «nous avons connu une croissance fantastique», soutient André Provencher. *Nous sommes aujourd'hui dans le Top 10 des producteurs au Québec.*

Parmi les titres produits par La Presse Télé, on retrouve *Le Match des étoiles*, *L'Heure de gloire*, *La Petite Séduction* et *Ricardo* pour Radio-Canada, *Manon tu m'inspires* pour Canal Vie, *Bien ou mal* pour TV5, *Dernière édition* pour Télé-Québec.

La Presse Télé se voit comme un producteur de télévision généraliste, explique André Provencher. Si l'entreprise a jusqu'à

maintenant surtout produit des variétés et des magazines, elle lancera dans les prochaines semaines une nouvelle émission jeunesse sur Vrak, et «c'est un secteur dans lequel nous voulons investir», dit-il.

De plus, «la fiction est aussi un secteur qui nous intéresse», et La Presse Télé a commencé à développer en ce sens un projet avec un télédiffuseur. «Pour le moment, nous n'irons pas dans la grosse série lourde, plutôt dans la comédie de situation de 30 minutes», conclut André Provencher.

Le Devoir

ÉVÈNEMENT

Brochette d'artistes pour souligner les 90 ans de Michel Chartrand

JEAN-FRANÇOIS NADEAU

Le bouillant syndicaliste Michel Chartrand a célébré son 90^e anniversaire de naissance en décembre dernier, mais c'est seulement hier soir, à la salle du Lion d'Or, près du pont Jacques-Cartier, que ses amis ont fêté en grand l'anniversaire de cet homme omniprésent sur la scène socio-politique québécoise depuis plus de six décennies.

Sur scène, Luc Picard et Geneviève Rioux, les deux comédiens qui incarnaient à la télévision le célèbre couple formé par Michel Chartrand et Simone Monet-Chartrand, ont fait office de maîtres de cérémonie.

Les artistes venus témoigner leur reconnaissance à cet homme haut en couleur étaient nombreux. On pouvait voir sur les planches, entre autres, Louise Forestier, Richard Séguin, Loco Locass, les Zapartistes, Claude Gauthier, Jim Corcoran, Marie-Claire Séguin et Sylvie Legault.

Gilles Vigneault, dont les premiers livres ont été publiés par les presses de son ami Chartrand, a été forcé de se désister à la dernière minute pour des raisons personnelles. Richard Desjardins était sur scène comme en 1996 pour le 80^e anniversaire de Chartrand.

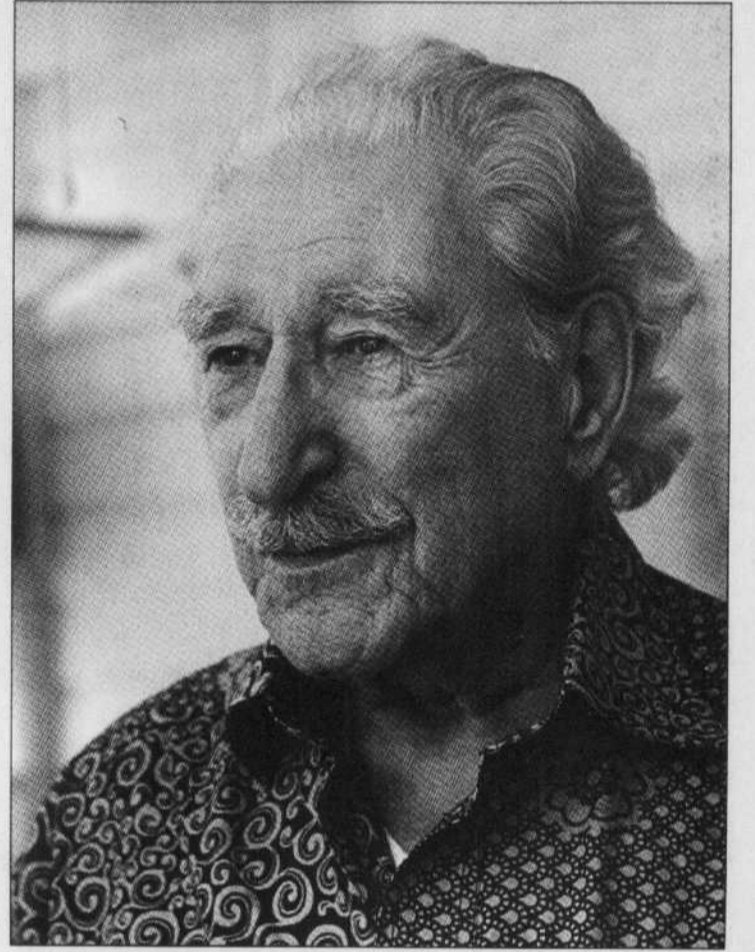
Au cours de la soirée, le cinéaste Pierre Falardéau a lu des vers du poète chilien Pablo Neruda, ce poète assassiné qu'il considère «presque aussi bon que Gaston Miron». De Trois-Pistoles, l'éditeur

et écrivain Victor-Lévy Beaulieu a fait parvenir un mot où il dit se souvenir que son père éteignait la radio lorsque Chartrand était interviewé «tellement il avait peur de l'idée de liberté» que le syndicaliste incarne si totalement.

L'écrivain Pierre Vadeboncoeur, compagnon d'armes du syndicaliste, a livré au public quelques-unes de ses impressions sur ce qu'il décrit comme les «paradoxes de Chartrand». Le personnage, explique-t-il, ne se résume pas à cette image d'homme capable de produire des «dénoncations furibondes» et des «condamnations politiques» sans appel.

Pour bien comprendre la complexité du personnage, a-t-il expliqué, «il faut déplier une à une ses apparentes contradictions, dont on n'aperçoit généralement qu'un seul côté. Il suffit pour cela de prendre quelques-uns des lieux communs censés représenter Chartrand tout entier et de les tourner à l'envers.» Ainsi, le Chartrand des foules se révèle aussi un homme méditatif et solitaire, a souligné Vadeboncoeur. Et ce tribun au verbe de feu est aussi un pacifiste convaincu qui adore la poésie et la réflexion. Chartrand, depuis toujours, est un homme qui lit, s'informe et bâtit en conséquence sa pensée. Un marxiste, questionne Vadeboncoeur? Qu'on y regarde de près, on découvre surtout la pensée d'un chrétien sincère de son époque.

Le Devoir



Les 90 ans de Michel Chartrand ont été fêtés en grand hier à Montréal.

Plus de 1,2 million de visiteurs uniques pour le site Internet de France 24

Paris — Plus de 1,2 million de visiteurs uniques se sont rendus en décembre 2006 sur le site de la nouvelle chaîne française d'information internationale France 24, www.france24.com, lancé le 7 décembre, a annoncé la chaîne dans un communiqué.

Selon les données de Médiamétrie/NetRatings citées par la chaîne, les visiteurs du site, qui existe en trois langues, anglais, français et arabe, sont issus de plus de 200 pays.

La France représente 35 % des visiteurs, suivie

par les États-Unis (26 %), le Royaume-Uni (8 %), le Canada (5 %), la Belgique, l'Allemagne, le Maroc et l'Espagne.

Le site a attiré 5,2 % des internautes actifs en décembre, avec une durée moyenne de session sur le site d'environ 10 minutes. Le nombre total de pages vues est supérieur à 15 millions.

L'audience du site est marquée par une forte représentation des hommes (73 %) et des personnes de plus de 35 ans (77 %) et des catégories socio-

professionnelles supérieures (46 %).

Selon le classement par Brands des «sites d'actualité et d'informations internationales», [france24.com](http://www.france24.com) est au huitième rang.

La chaîne France 24 avait vécu ses 24 premières heures début décembre exclusivement sur Internet, avant de commencer à émettre par le câble, le satellite et l'ADSL en Europe, au Proche et au Moyen-Orient, en Afrique, à New York et à Washington.

La chaîne a l'ambition de concurrencer CNN,

BBC World ou al-Jazira en faisant valoir un «regard français» sur l'actualité du monde. Elle est diffusée sur deux canaux, l'un en français et l'autre 75 % anglais et à 25 % français. Un décrochage de quatre heures en arabe est prévu dès mi-2007.

Selon ses dirigeants, la chaîne touche «potentiellement» 80 millions de foyers, soit 190 millions de téléspectateurs.

Agence France-Presse

À LA TÉLÉVISION

CANAL	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRG	Le Téléjournal	Virginie	L'Épicerie	Le Match des étoiles / Frédéric De Groot	Enjeux / Orphelins génétiques	Le Téléjournal	Au-dessus de la mêlée / Bertrand Godin	La fosse aux lions	Fortier				
TVA	Le TVA 18 heures	Le Cercle	...toute la soirée...	La Poule aux œufs...	Les Poupées russes	Accommodements raisonnables ou pas?	Le TVA 22 heures	Accommodements...					
TO	Kaboum!	Ramdam	La vie en vert	Pure Laine	Les Francs-tireurs / Claude Béchard	Atomes et Neurones	Bazzo.tv / Jean-Louis Roy	Habitat 07	La vie en vert	Il va y avoir du sport			
TQS	Gr. Journal (16:30)	Flash / J. Bertrand	C'est mon show	450, Chemin...	Le Grand Rire	Les plus sexy	Le Journal du soir	Dutrizac	110%	L'Avocat du diable	Pub		
RDI	Dominique Poirier en direct				Pollution... Équateur	Le Téléjournal	La Facture	Le National	Le Journal	Le Journal	Jrnl RDI		
TV5	Question...	Jrnl FR2	Amériques	La carte aux trésors	David Nolande			Écrans...					
D	Tracé au prédateur	Biographies / Jici Lauzon	Caméra tout-terrain	Dossiers Mystère	Histoires de crimes								
VIE	Déco sur...	...ménage	Oui, je...noces	Erreurs médicales?	30 jours			Décore...	César...	Les mariées d'Hollywood	Cinéma		
MP	Top5	InfoPlus	M. Net	...clips	Le Flow	VJ	TopRock	...char	Viva la...	Babu à planche	Top5		
MX	Clan Carter	...franco	...angle	Commence	Marie-Chantal Toupin	Style de...	Les Frères Simmonds	Génération 90 - 1991	...in France	Commence	Top5		
VRAK TV	Gilmore Girls	Grenade...	...j'aime	Parents... 70	Les Frères Scott			Pressere.	R-Force	le trouble	Degrassi		
TTF	Simpson	Delilah...	6TEEN	...Titans	Skyland	Futurama	Simpson	Henri pis...	Futurama	Décals...	Simpson	Star...	Henri pis...
RDS	Sports 30	Hockey / Ligue canadienne: match des meilleurs espoirs	Ténacité, Devoir, Vérité	D.O.S. Division...	Cinéma / EUROPA, EUROPA (4)	Coups de théâtre	Mange ta ville	Le destin de Lisa	Poltergeist	Médium	Turquie...	Haciendas	
HISTORIA	Avions	...ont changé le monde	...de mode	Cinéma / FRAISE ET CHOCOLAT (3) avec V. Cruz	Visite libre	Tom Stone	Le destin de Lisa	Poltergeist	Médium	Turquie...	Haciendas		
ARTV	...pays d'en haut	La Loi & l'Ordre	Meurtre en banlieue	Pacific Homicide	Femme\$ de footballeurs	Tom Stone	Le destin de Lisa	Poltergeist	Médium	Turquie...	Haciendas		
SÉRIES + CANAL Z	La porte des étoiles	...nerdz	...fait	Surnaturel	Mélinda... deux mondes	Les Stupéfiants	Poltergeist	Médium	Turquie...	Haciendas			
C. SAVOIR	Montréal en évolution	Haciendas	Roses des Sables	...à neige	L'adhésion de la Turquie	La "Boss"...	Enfants...	L'univers de la Bible	...femmes	Religion...	Turquie...	Haciendas	
EVASION	Montreal en évolution	Roses des Sables	...à neige	...à table	Partons, la mer est belle!	Danse, passion du...	Americas	...plongée					
TFO	Zoé Safari	Voit	Panorama	Coronation	Marketp.	Les Oligarques russes	Cinéma / L'ÉPREUVE (4) avec Jimena Lindo	Panorama	Arrested...				
CBC	CBC News Canada...	Access H.	eTalk	American Idol	The fifth estate	The National	The Hour	CTV News	CTV News	CTV News	... (00:05)		
CTV (Mont.)	CTV News	ET Canada	E.T.	Bones	Deal or no Deal	CSI: New York	The Hour	Global Currents	ET Canada	Taste...	E.T.		
GBL	News	House...	Wild / Leopard	The Agenda	The Last Detective	Short (22:10)	The Agenda (23:10)	Sex... City	Nightline	Kimmel	... (00:10)		
TVD	...Creatures	Dragonfly	...Raymond	Will, Grace	Armed & Famous	Criminal Minds	Deal or No Deal	Beauty and the Geek	China from the Inside (3/4)	CSI: New York	CTV News	CTV News	... (00:05)
ABC	...Raymond	ABC News	...Raymond	Will, Grace	Armed & Famous	Criminal Minds	Deal or No Deal	Beauty and the Geek	China from the Inside (3/4)	CSI: New York	CTV News	CTV News	... (00:05)
CBS	News	ABC News	...Raymond	Will, Grace	Armed & Famous	Criminal Minds	Deal or No Deal	Beauty and the Geek	China from the Inside (3/4)	CSI: New York	CTV News	CTV News	... (00:05)
NBC	News	NBC News	...Raymond	Will, Grace	Armed & Famous	Criminal Minds	Deal or No Deal	Beauty and the Geek	China from the Inside (3/4)	CSI: New York	CTV News	CTV News	... (00:05)
FOX	That '70s...	King... Hill	BBC News	Garden...	22nd Century	China from the Inside (2/4)	CSI: New York	China from the Inside (3/4)	CSI: New York	CTV News	CTV News	... (00:05)	
PBS (33)	The Newshour	BBC News	Business	eTalk	Jeopardy	...épisodes (17:00)	The Sopranos / Deux émissions	Law & Order	Daily Planet	MythBust.			
PBS (57)	BBC News	Business	eTalk	Jeopardy	...épisodes (17:00)	The Sopranos / Deux émissions	Law & Order	Daily Planet	MythBust.				
CTV (Com.)	CTV News	...Miami / Quatre épisodes	Videos	Arts...	Producers: John Calley	MythBusters / Trois émissions	Antiques Roadshow	Deadwood / Deux épisodes	Discovering Wild...	CBC News: The National	CSI (23:11)	CSI (00:11)	
A&E	CSI: Miami / Quatre épisodes	Videos	Arts...	Producers: John Calley	MythBusters / Trois émissions	Antiques Roadshow	Deadwood / Deux épisodes	Discovering Wild...	CBC News: The National	CSI (23:11)	CSI (00:11)		
BRVAO	Street Legal	Daily Planet	CSI: New York	Disasters...	The Hour	Cold Squad	Trailers...	Newsroom	Born with Two Heads	Joined for Life	Rich Bride	...Eat	Extra
DISCOVERY	How it's Made	Daily Planet	CSI: New York	Disasters...	The Hour	Cold Squad	Trailers...	Newsroom	Born with Two Heads	Joined for Life	Rich Bride	...Eat	Extra
HISTORY	Disasters...	Master.	CSI: New York	Disasters...	The Hour	Cold Squad	Trailers...	Newsroom	Born with Two Heads	Joined for Life	Rich Bride	...Eat	Extra
NEWSWORLD	BBC News	CBC News	Andromeda	Amazing Medical Stories	Opening Soon	...Hockey	...Corner	Hockey / Flames - Stars	Fresh...	...Years	15 Love	My Family	... (22:05)
SHOWCASE	Doc	Property Ladder	Amazing Medical Stories	Opening Soon	...Hockey	...Corner	Hockey / Flames - Stars	Fresh...	...Years	15 Love	My Family	... (22:05)	
LEARNING	Property Ladder	Amazing Medical Stories	Opening Soon	...Hockey	...Corner	Hockey / Flames - Stars	Fresh...	...Years	15 Love	My Family	... (22:05)		
LIFE	X-Weighted	Off the...	Sportscent.	Sabrina...	Malcolm...	Fresh...	...Years	15 Love	My Family	... (22:05)	Bob and...	Madison	Hollywood
TSN	Off the...	Sportscent.	Sabrina...	Malcolm...	Fresh...	...Years	15 Love	My Family	... (22:05)	Bob and...	Madison	Hollywood	Malcolm...
YTV	Being Ian	...Brothers	Sabrina...	Malcolm...	Fresh...	...Years	15 Love	My Family	... (22:05)	Bob and...	Madison	Hollywood	Malcolm...
CANAL X	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

NOS CHOIX CE SOIR

Paul Cauchon

LES FRANCS-TIREURS

Entrevue avec Claude Béchard, ministre de l'Environnement. Et Richard Martineau a rencontré à Paris un vieux leader communiste, Alain Krivine.

Télé-Québec, 20h

ACCOMMODEMENTS RAISONNABLES OU PAS?

Une émission spéciale d'une heure présentée par Paul Arcand, qui examine les tenants et les aboutissants d'un sujet très délicat.

TVA, 21h

30 JOURS

Une série documentaire de Morgan Spurlock, le réalisateur de *Super Size Me*, qui a vécu pendant 30 jours avec le salaire minimum et qui raconte son expérience.

Canal Vie, 21h

ENJEUX

Parmi les sujets, l'analphabétisme au Québec.

Radio-Canada, 21h

CHINA FROM THE INSIDE

Troisième et dernière partie de cette grande série documentaire sur la Chine d'aujourd'hui.

PBS, 21h

Ce soir 19 h La vie en vert

Réduire le gaspillage alimentaire
Animation : Pascale Tremblay



20 h Les francs-tireurs

Claude Béchard, ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs



telequebec.tv

CULTURE

DANSER L'IMAGINAIRE
PROGRAMMATION // HIVER 2007AGORA DE LA DANSE
WWW.AGORADANSE.COMChœur de voix nouvelles
et ténor Desjardins

Le festival Voix d'Amériques dévoile sa programmation

CAROLINE MONTPETIT

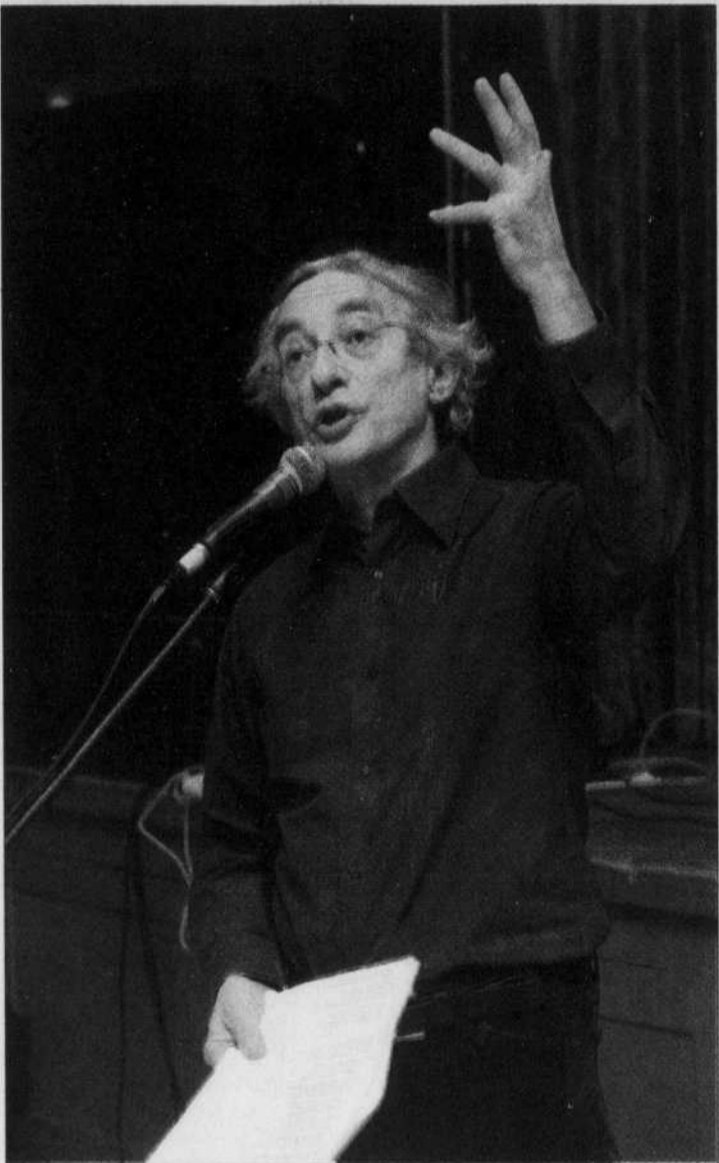
Humoristique et sensible, hétéroclite et foisonnant, le festival Voix d'Amériques présentait hier, à la Sala Rosa du boulevard Saint-Laurent, une programmation qui s'annonce relevée.

C'est Richard Desjardins, invité d'honneur de l'événement, qui a bien sûr ouvert le bal. L'inimitable artiste donnait hier un extrait du monologue *Aliénor*, qu'il présentera en première québécoise à la Sala Rosa, en plus d'animer une discussion sur son prochain film *Le Peuple invisible*, consacré aux Algonquins. Le poète, compositeur, chanteur, documentariste et militant donne aussi son spectacle solo intitulé *Richard Guétare*, à la Tulipe, dans le cadre du festival. Une représentation supplémentaire de *Richard Guétare* a été ajoutée pour les retardataires, le premier spectacle affichant déjà complet.

Aliénor, c'est un monologue écrit par Desjardins sur Aliénor, duchesse d'Aquitaine, qui fut successivement femme du roi de France et du roi d'Angleterre, et mère, entre autres, de Jean Sans Terre et de Richard Cœur de Lion. Dans ce monologue, Richard Desjardins, que sa mère appelait affectueusement «Richard-cœur-de-lion» dans son enfance, y endosse le rôle d'un paysan dépossédé par Aliénor d'Aquitaine. Admis à ses côtés, alors qu'elle s'apprête à mourir dans une abbaye, il prépare sa vengeance.

«C'est un genre de pièce de théâtre, un monologue qui se passe au Moyen-Âge», dit l'auteur, qui semble lui-même surpris de cette création qui sort un peu de son registre habituel, même si elle exploite le thème de la dignité, cher à Desjardins, tout en lui donnant l'occasion de faire fleurir la langue comme lui seul sait le faire.

D. Kimm, la grande fondatrice et directrice artistique du festival Voix



Richard Desjardins, invité d'honneur du festival Voix d'Amériques, donnait hier un extrait du monologue *Aliénor*, qu'il présentera en première québécoise à la Sala Rosa.

d'Amériques, annonçait hier qu'elle comptait «continuer de prendre des risques» dans le cadre de cette sixième édition d'un festival qui a tou-

jours voulu faire la place belle aux têtes montantes de la scène. Parmi les recrues de cette année, elle présentait hier Eden 106,

dont la chanteuse et parolière Emmanuelle Orange, accompagnée de l'instrumentiste Guy Pelletier, présentait une fort jolie pièce intitulée *Orange*. La formation, qui a déjà signé le disque *Triple entendres*, compte quatre musiciens et une chanteuse. *L'accent est mis sur le texte*, précise celle-ci, qui signe elle-même les paroles, écrites en français, en anglais, en mandarin et parfois en latin et en sanscrit. Rien de moins... À sa suite, Frank Martel et Bernard Falaise ont présenté un morceau de country, précurseur du spectacle de chansons qu'ils présenteront au cours du festival. Toujours accompagné de Bernard Falaise, le poète Toni Tremblay a lu son magnifique *Post-poème*, extrait du livre *Rock Land*, qui débute sur ces mots: «Qu'arrive-t-il une fois rendu au bout du poème?», et qui se clôt sur des visions d'édifices qui s'écroulent, alors que «plus rien ne va». Toni Tremblay animera les soirées Shifts de nuit, qui enchantent D. Kimm, où le public partage le micro avec des poètes invités.

La place manque pour donner toute la programmation du festival Voix d'Amériques, que vous retrouverez au www.fva.ca. Mais il faut absolument parler du combat contre la langue de bois, auquel sont invités, outre Richard Desjardins, les Micheline Lanctôt, Robert Morin, Maxime-Olivier Moutier, Fred Fortin, Dinu Bumbaru, Nathalie Derome, Monique Giroux, et j'en passe. On trouvera aussi au festival une soirée de filles, intitulée *Body and soul*, que D. Kimm a voulu «délirante», où on pourra notamment voir Woman with Kitchen Appliances, un groupe qui fait de la musique avec des appareils ménagers, ou encore Giselle Webber, chanteuse qui donne en solo un spectacle dont on dit beaucoup de bien.

Le Devoir

Les fondateurs de Skype lancent un système de télévision sur Internet, Joost

New York — Les fondateurs du logiciel de téléphonie sur Internet Skype, Niklas Zennström et Janus Friis, ont annoncé le lancement de Joost, un système de télévision sur Internet permettant de regarder les grandes chaînes sur ordinateur avec une programmation personnalisée.

Ce projet, déjà en test et jusqu'ici surnommé le «Venice Project», permet aux utilisateurs de recevoir les chaînes gratuitement, avec une forme d'interactivité: possibilités d'enregistrement programmé, de rediffusions, de démarrage des programmes à la demande, etc., indique un communiqué de Joost.

Joost, dont le but est de «combiner le meilleur de la télévision et le meilleur d'Internet», est basé sur une technologie de diffusion en «peer-to-peer» (ordinateur à ordinateur). Le logiciel est déjà téléchargeable sur le site, mais pour l'instant le nombre de chaînes disponibles est limité.

«Les gens recherchent davantage de choix et de souplesse dans leur usage de la télévision, et l'industrie

du loisir veut garder le contrôle de son contenu», a souligné Frederick de Wahl, p.-d.g. de Joost, cité dans le communiqué.

De nombreux groupes planchent sur un mariage entre télévision et Internet, soit en transmettant le contenu vidéo d'Internet sur les téléviseurs, à travers des boîtiers décodeurs, soit en diffusant la télévision classique par Internet à la demande ou en continu, comme le proposent de nombreuses chaînes de télévision, sans oublier les sites d'échanges de vidéos sur Internet comme YouTube (Google) ou son rival Groupé (Sony).

Le responsable du contenu de YouTube, Kevin Donahue, a récemment indiqué s'intéresser au lancement d'une chaîne de télévision sur Internet, expliquant avoir «eu beaucoup de discussions avec des partenaires qui veulent que nous fassions des émissions, et des entreprises qui veulent nous voir créer une chaîne YouTube», selon des propos rapportés par des sites Internet spécialisés.

Agence France-Presse

CONCERTS CLASSIQUES

Un assassinat en règle

SOIRÉE SIGNATURE

Beethoven: Symphonie n° 2. «The General», œuvre pour récitant, soprano, chœur et orchestre sur une musique de Beethoven (texte: Paul Griffith). Colm Feore (narrateur), Christiane Oelze (soprano), Chœur et Orchestre symphonique de Montréal, dir. Kent Nagano. Salle Wilfrid-Pelletier, le 15 janvier 2007.

CHRISTOPHE HUSS

En début de concert, Kent Nagano a dirigé la 2^e Symphonie de Beethoven, la prestation pour l'heure la plus constante et enthousiasmante de son cycle, d'une admirable lisibilité, guidée par une très intelligente conception du *staccato* et un réel sens du risque dans un *Finale* échevelé et pourtant articulé. Chapeau bas aux bois et surtout aux deux bassons, d'un merveilleux et poétique apport coloriste, dès les premières mesures.

Mais l'objet de ce compte-rendu n'est pas là. Il s'agit de statuer sur *The General*, collage d'*Egmont* et d'autres musiques de scène de Beethoven autour d'un texte racontant l'aventure du Général Roméo Dallaire au Rwanda, pour, comme l'a dit en préambule Madeleine Careau, directrice de l'OSM, nous «approprié la musique de Beethoven».

Je ne nie pas la bravoure du Sé-nateur Dallaire, perdu et scandaleusement abandonné au milieu de l'enfer sur terre, ni l'horreur du génocide des Tutsis par les Hutus. Mais faut-il en arriver là? Pour passer dans les médias, plus alléchés par les personnages de Roméo Dallaire et du récitant Colm Feore (*Bon Cop, Bad Cop*) que par Beethoven, certainement. Mais que devient la musique dans tout cela? Par opportunisme médiatique sans lendemain, Kent Nagano a, hier, engagé artistiquement l'institution OSM sur les voies les plus dangereuses qui soient.

L'exercice commence discrètement à être une mode du moment: adapter de nouveaux textes à des musiques anciennes sans se poser des questions éthiques sur cette appropriation. On attend maintenant le remplacement d'Orfeo par Johnny Halliday, de Turandot par Impelda Marcos, de Fidelio

par Maher Arar et de Tristan et Isolde par les protagonistes d'Occupation double, ainsi que la relocalisation de *L'Enlèvement au sérail* dans la jungle colombienne. Cela permettra de remplacer Commanstanz par Ingrid Bettancour et d'envoyer sur scène des hélicoptères, comme dans *Miss Saigon* à Broadway! On s'étonne par ailleurs qu'un musicien progressiste comme Kent Nagano n'ait pas davantage confiance dans les compositeurs contemporains canadiens, qu'on peut supposer capables de mettre en musique l'histoire, contemporaine, de ce héros national.

Prendre Beethoven en otage pour cela, est-ce une trahison? Non c'est une forfaiture — au sens féodal du terme, celle du vassal (interprète) qui trahit le seigneur (compositeur). Qui sont Paul Griffith et Kent Nagano pour piétiner ainsi Goethe et Beethoven? *L'Egmont* de Goethe est un exercice de distanciation: dénoncer l'absolutisme britannique en Amérique en prenant allégoriquement l'exemple de l'emprise de l'Espagne sur les Pays-Bas, qui eut lieu deux siècles auparavant. La mort du comte Egmont déclenchera un vaste mouvement amenant la libération du pays.

Egmont perçu par Beethoven, c'est aussi un éclairage primordial sur le personnage de Klärchen, amoureuse du héros et déterminée par une volonté d'émancipation qui la rapproche de Leonore dans l'opéra du compositeur. Vie privée et vie publique se mêlent étroitement et guident la composition, dont les dix volets forment une œuvre à part entière. Goethe et Beethoven se rejoignent sur une idée romantique forte: l'image du héros dont la mort engendre une reconquête de la liberté.

The General pulvérise le personnage de Klärchen, change toutes les paroles sur lesquelles Beethoven a composé sa musique, intervient l'ordre des entractes, dont chacun a pourtant une signification, ici largement pervertie. Au hasard, un premier exemple: l'air «joyeuse, pensive, triste», hymne de Klärchen à l'amour qui transcende la mort (elle se sacrifie pour son héros), devient ici «perdu et désespéré, seul face à moi-même...» Pensez-vous une seconde que Beethoven aurait écrit un air lumineux en la majeure là-dessus?

Des exemples de ce type fourmillent: la fanfare de victoire symbolisant la reconquête de la liberté est ici appliquée à un para-

graphe sur l'échec de l'ONU; lorsque Beethoven compose des accords illustrant la mort d'*Egmont*, Colm Feore clame «Ready»; dans un *allegro* simulant l'agitation d'un foule on entend «j'ai envoyé un message au quartier général», et on en passe. On relèvera au passage que le texte subtil et poétique de Goethe est remplacé par la prise de Paul Griffiths, sorte de chronique de guerre pour «Ados-Radio» ou «RDI junior». Et tout ça pour un pensum laborieux et passablement soporifique de 55 minutes!

Bref, ce qui est universel devient particulier, ce qui était distancie devient un reportage. Le destin du comte Egmont est de symboliser la liberté et la réussite. Le drame de Roméo Dallaire est d'avoir crié seul, dans le désert, sans effet: c'est à une exposition sur Edvard Munch qu'il devrait être associé; pas à un concert de Beethoven!

Un seul point commun avec le Rwanda: le massacre. Beethoven s'en relèvera heureusement beaucoup mieux que les malheureux Tutsis, exterminés à la face du monde malgré les appels du courageux général!

Collaborateur du Devoir



Frappé par une malédiction, réussira-t-il à déjouer la mort et à sauver sa famille? Une grande série fantastique.

TV5
WWW.TV5.CADAVID
NOLANDE

CE SOIR 21h30

MUSIQUE à tête
14 au 20 janvier
LE CONSERVATOIRE DE MUSIQUE PRÉSENTE :
FESTIVAL LUIGI NONO, MAÎTRE DU SON ET DU SILENCE
Du 14 au 20 janvier 2007

Des concerts, des conférences et des cours de maître à la salle Pierre-Mercure et au Conservatoire de musique de Montréal
Renseignements : 514 873-4031 www.conservatoire.gouv.qc.ca/monreal
Merci à nos partenaires : l'Orchestre symphonique de Montréal, sous la direction de Kent Nagano, les Archives Luigi Nono à Venise, le Consulat Général de la République fédérale d'Allemagne à Montréal, le Consulat général de Suisse à Montréal, l'Institut Culturel Italien à Montréal, le Goethe-Institut de Montréal et l'Ensemble contemporain de Montréal, sous la direction de Véronique Lacroix.

18 janvier
Le Laboratoire de recherche sur les musiques du monde, la Chaire de recherche en ethnomusicologie et le Département d'anthropologie de l'Université de Montréal présentent une conférence de JEAN DURING, ethnomusicologue, (Centre National de Recherche Scientifique, Paris)
«L'oreille globale. Le formatage de la perception musicale à l'ère industrielle.»
Jeudi 18 janvier 2007 - 14 h
Faculté de musique de l'Université de Montréal
200, Vincent-d'Indy, salle Jean-Papineau-Couture (B-421)
Entrée libre - Renseignements : 514 343-6427

20 janvier
CHŒUR CLASSIQUE DE MONTRÉAL
MUSIQUE SACRÉE DU XVI^e ET DU XVII^e SIÈCLE
Chœur classique de Montréal sous la direction de Robert Ingari
Accompagné à l'orgue par Nadine Thiruchelvam
Au programme : Thomas Tallis (*If ye love me*), Jan Pieterszoon Sweelinck (*Psaume 96*), Tomas Luis de Victoria (*Motet et Messe O Magnum Mysterium*), Maurice Durufle (*Notre père*), Vincent Persichetti (*Song of Peace*), Daniel Pinkham (*Festival Magnificat, Nunc Dimittis*), Gerald Finzi (*Magnificat op. 36*)
20 h, Église arménienne Saint-Grégoire-l'Illuminateur, 615, rue Stuart (coin rue Bernard), Outremont (métro Outremont). Billets et renseignements : (514) 384-3822 / Billets : 20 \$ / Étudiants : 15 \$ www.choeurclassiquedemontreal.qc.ca

25 janvier
LES BOKÉADES
CONCERTOS PRÉ-CLASSIQUES
POUR FLÛTE TRAVERSIÈRE SIGNÉS
RICHTER, STAMITZ ET C.P.E. BACH
Avec le Quatuor Franz Joseph
JEUDI 25 JANVIER 2007 à 20h,
Chapelle Notre-Dame-De-Bon-Secours
Billet simple : 25\$ - 20\$ - 12\$
Passport 5 entrées : 115\$ - 88\$ - 50\$
RSVP : (514) 634-1244 - Info : www.bokades.com

Pour annoncer dans ce calendrier, communiquez avec Isabelle Sanchez
au 514.985.3454 ou isanchez@ledevoir.com